



Расписание на АПРЕЛЬ • APRIL Schedule • 2010

| Воскресенье/Sunday   | Понедельник/Monday   | Вторник/Tuesday  | Среда/Wednesday  | Четверг/Thursday  | Пятница/Friday  | Суббота/Saturday   |
|--|--|--|--|---|---|--|
| <p><b>В кафедральном соборе службы совершаются ЕЖЕДНЕВНО:</b><br/>           литургия в 8 ч. утра, вечерня и утреня – в 6 ч. веч.</p> <p><b>Services are conducted DAILY at the Cathedral:</b><br/>           Liturgy at 8:00 am, Vespers &amp; Matins at 6:00 pm.</p> |  |  |  | <p><b>Великий четверг.</b><br/>           Литургия в 10 утра.<br/>           Утреня с чтением 12 Евангелий в 6 веч.</p> <p><b>Great &amp; Holy Thursday.</b><br/>           Liturgy at 10:00 am.<br/>           Matins at 6:00 pm. <b>1</b></p> | <p><b>Великий пяток.</b> Вечерня (Вынос плащаницы) в 1 ч. дня. Утреня в 6 ч. веч.</p> <p><b>Great &amp; Holy Friday.</b><br/>           Vespers at 1:00 pm.<br/>           Matins at 6:00 pm. <b>2</b></p>  | <p><b>Великая суббота.</b><br/>           Вечерня с Лит. в 10 утра.<br/>           Полунощница в 11:15 веч.</p> <p><b>Great &amp; Holy Saturday.</b><br/>           Vespers &amp; Lit. 10:00 am.<br/>           Nocturns at 11:15 pm. <b>3</b></p> |
| <p><b>ПАСХА — ХВ!</b><br/>           Заутреня в 12 ночи.<br/>           Вечерня в 12 ч. дня.</p> <p><b>PASCHA</b><br/>           Matins 12:00 midnight.<br/>           Vespers 12:00 noon. <b>4</b></p>  | <p><i>Светлый понедельник.</i><br/>           Утреня в 8 утра. Лит. в 9:30.<br/>           Вечерня в 6 ч. веч.</p> <p><i>Bright Monday.</i> Matins at 8:00 am. Liturgy 9:30 am.<br/>           Vespers 6:00 pm. <b>5</b></p> | <p><i>Светлый вторник.</i><br/>           Утреня в 8 утра. Лит. в 9 утра.<br/> <b>Всенощная в 6 веч.</b></p> <p><i>Bright Tuesday.</i> Matins at 8:00 am. Liturgy 9:00 am.<br/> <b>Vigil at 6:00 pm. 6</b></p> | <p><i>Светлая среда. Благовещение Пресвятой Богородицы.</i><br/>           Литургия в 9 ч. утра.</p> <p><i>Bright Wednesday. Annunciation.</i><br/>           Liturgy at 9:00 am. <b>7</b></p> | <p><i>Светлый четверг.</i><br/>           Утреня в 8 утра. Лит. в 9 утра.<br/>           Вечерня в 6 веч.</p> <p><i>Bright Thursday.</i> Matins at 8:00 am. Liturgy 9:00 am.<br/>           Vespers 6:00 pm. <b>8</b></p>                       | <p><i>Светлая пятница. Живоносный Источник.</i><br/>           Утреня в 8 утра. Лит. в 9 утра.<br/>           Вечерня и утреня в 6 веч.</p> <p><i>Bright Friday.</i> Matins at 8:00 am. Lit. 9:00 am.<br/>           Vespers-Matins 6:00 pm. <b>9</b></p> | <p><i>Светлая суббота.</i><br/>           Литургия в 9 ч. утра.<br/>           Крестный ход с участием учащих и детей.</p> <p><i>Bright Saturday.</i><br/>           Liturgy at 9:00 am. <b>10</b></p>   |
| <p>Неделя Фомина.<br/>           Литургии в 7:30/9:45 утра.<br/>           Духовенство будет на кладбище в этот день.</p> <p><i>Thomas Sunday.</i><br/>           Liturgies at 7:30/9:45 am. <b>11</b></p>   |  | <p><i>Радоница.</i> Лит. в соборе в 8 ч. утра., на Сербском кладбище в 9:15 час. утра.</p> <p><i>Radonitsa.</i> Lit. at the Cathedral at 8:00 am., at the Serbian Cemetery 9:15 am. <b>13</b></p>              |  |   |   |  |
| <p><i>Свв. Жен Мироносиц.</i><br/>           Английская лит. в 7:30, славянски в 9:45 утра.</p> <p><i>Sunday of the Myrr-bearing Women.</i><br/>           ENGLISH Lit. at 7:30 am.<br/>           Slavonic at 9:45 am. <b>18</b></p>                                  |  |  |  |   |   |  |
| <p><i>Неделя о Расслабленном.</i><br/>           ОДНА литургия в 9:30 часов утра.</p> <p><i>Sunday of the Paralytic.</i><br/>           ONE Liturgy at 9:30 am. <b>25</b></p>  |  |  | <p><i>Преполование.</i> Литургия и водосвятие в 8 час. утра.</p> <p><i>Mid-Pentecost.</i><br/>           Liturgy &amp; Blessing of Water at 8:00 am. <b>28</b></p>                             |   |   |  |